

ELŐFIZETÉSI ÁR:
 Egész évre 6 frt.
 Félévre 3 „
 Negyedévre 1 frt 50 kr.
 Bérmontatlan levelek csak ismert kezektől fogadhatók el.
 Írásokat nem adtnak vissza.
 Egyes szám ára 20 kr.
 A nyilatkozat minden garmond sor díja 20 kr.

Z E M P L É N.

Társadalmi és szépirodalmi közlöny.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

HÍRDETÉSI DÍJ:
 hivatalos hirdetéseknek:
 Minden egyes szó után
 Azonfelül bélyeg 30 kr.
 Kiemelt, díszbetűs s körzettel ellátott hirdetésekért térmérték szerint, minden centimeter után 3 kr. számítatik.
 Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.
 Hirdetések a „Zemplén” nyomdájába küldendők.

Tanfelügyelői jelentés

megyénk 188 $\frac{1}{2}$ évi tanügyi állapotáról Zemplénmegye közigazgatási bizottságához.

Tekintetes megyei közigazgatási bizottság!

Zemplénmegye elemi közoktatási állapotát feltüntetendő 188 $\frac{1}{2}$ tanévi, illetőleg 1882. polgári évi jelentésemet van szerencsém kiváló tisztelettel a következőkben előterjeszhetni a tekintetes megyei közigazgatási bizottságnak.

A megye községeinek száma az 1881. évi 63. t. cz. alapján, melyszerint egyes községek Zemplénmegyéből ki és mások bekebelezettek, változást szenvedett s az előbbi 447 létszám 451-re emelkedett. A 451 község közül 361 birt helyben nyilvános iskolával, 90 pedig anélkül volt, azonban az iskolával nem bíró községek közül 76 más községbeli iskolába járatá tanköteleseit s csakis 14 község van olyan, a melyben a tankötelesek semmiféle oktatásban nem részesülnek.

A megyében volt összesen 463 iskola és pedig jellegök szerint: 11 állami, 20 községi, 141 rom. kath., 164 gör. kath., 103 helv. hitv., 17 ágostai, 4 mózes és 3 magán. A 463 iskola tannyelvűre nézve következőleg oszlik meg: 197 tisztán magyar, 61 tisztán tót, 89 tisztán ruthén; 5 magyar-német, 38 magyar-tót, 6 magyar-ruthén, 58 tót-magyar, 9 ruthén-magyar.

A megye összes lakossága az 1880. évi összeírás szerint 274145 volt, azonban e létszám nemcsak az erre befolyással levő körülmények által, hanem a megye egyes községeinek ki- és másoknak bekebelezése által is lényegesen változott. A tankötelesek száma 6—12 éves 35648 és 12—15 éves 13380, vagyis összesen 49028. Ezek közül elemi iskolába járt 24608, ismétlőbe 5976, polgári iskolába 86, magánintézetbe 133, középtanodába 330, vagyis összesen 31133.

Az iskolába járó 31133 tanköteles közül volt: rom. kath. 11714, gör. kath. 11298, helv. hitv. 5459, evang. 805 s móz. vallásu 1857. Nyelvre nézve: 12242 magyar, 477 német, 12702 tót, 5712 ruthén. Az iskolát télen-nyáron, vagyis a törvényben megszabott idő alatt látogatta 24325 s csak télen 6808. Tankönyve volt 26293 növendéknek, nem volt 4840-nek. A növendékek iskolába járatása nem volt mindenütt kielégítő, azonban ezt leginkább a gyermekek betegeskedése s a nép nyomorúsága idézte elő; épen ezért a tulságos szigor — legalább a pénzübeli büntetésekre nézve — nem volt alkalmazható. A büntetési pénzekből összesen 257 frt 50 kr. gyűlt be az előjáróságok által történt bevallások szerint, mely összeg részint szegény tanulók segélyezésére, részint taneszközök beszerzésére fordítottatott.

A 463 iskolánál alkalmazott tanítók száma 485, kik között 424 rendes és 61 segéd; 348 oklevelés és 137 oklevéllel nem bíró tanító volt.

A 485 tanító közül az állam hivatalos nyelvével oktató képességgel, vagyis szóban és írásban bírja 401, csak töredező 59, egyáltalán nem bírja 25. Van szerencsém a tekintetes közigazgatási bizottság előtt kiváló tisztelettel felemlíteni azt, hogy a nagymélt.

vallás- és közokt. m. kir. minister ur ő excellentiája a magyar nyelv s a magyar nemzeti szellem terjesztése érdekében a lefolyt évben is megtette azon magasztos intézkedést, melynek nyomán a nem magyar ajku tanítók részére Sárospatakon hat heti magyarnyelvi póttanfolyam rendeztetett. Ezen póttanfolyamra Zemplén, Ung, Bereg, Sáros, Abauj, Szepes, Árva, Turóc megyékből 142-en jelentek meg, kik a legnagyobb szorgalommal tanulták s tanulmányozták az állam hivatalos nyelvét. Örömmel említhetem fel azt is, hogy Dessewffy Sándor sárospataki rom. kath. plébános, esperes és apát a póttanfolyam tartama alatt egy aranyat bocsátott rendelkezésem alá oly feltétel alatt, hogy ez az első évi folyamon levő tanítók legszorgalmasabbikának adassék ki jutalomdíj. E jutalmat Schwarz Ágoston szepesmegyei, relyovoi rom. kath. tanító nyerte. A póttanfolyam végeztével 39-en jelentkeztek képesítési vizsgára, kik közül 35-en sikeresen kiállották a vizsgát, a magyarnyelv tanítására képeseknek nyilvánítottak s erre nézve oklevéllel elláttattak. A jelen volt tanítók segélyképen 70 kr. napi díjban részesítették. De mennyire szívükön viselik ez ügyet némely szegény néptanítók, mutatja az, hogy találkoztak olyanok is, kik a későn érkezés miatt segély mellett nem voltak felvehető, saját költségükön hallgatták az előadásokat s fáradhatatlan szorgalommal teljesítették kötelességüket; ezen szorgalomnak eredménye lön az, hogy rendkívüli aldozatkészességük, a magyarnyelv s haza iránti ragaszkodásuk teljes elismerésben s méltánylásban részesült, ezek is némi segélyben részesítve bocsátottak haza a magyar állam s haza érdekében reájok váró nehéz missio teljesítésére. A póttanfolyam összes költsége 4284 frt 94 kr.

A megyében létező 463 iskola elhelyezése s felszerelése a következőkben tüntethető fel: 434 tulajdon és 29 bérházban van elhelyezve s ezen épületekben van 458 tanítói lakás és 603 tanterem. Ezek mellett 259 faiskola, 336 kert, 157 testgyakorló tér, de ez utóbbiak legyagyobb részt nagyon hiányosan vannak felszerelve. Taneszközök közül van: fekete írótabla 603, szemléleti képek 61 példány, fali olvasótabla 512, számoló gép 262, különböző térképek 1074, földgömb 347, természetrajzi gyűjtemény 272, természettani gyűjtemény 93, rajz gyűjtemény 45, tanítói könyvtár 79. Testgyakorló eszközök 24 iskolánál vannak.

Az iskolák fenntartására szükségelt s fordított jövedelem tett 191011 frtot. Kedves kötelességemnek tartom bejelenteni a tek. k. i. bizottság előtt, hogy a nagym. vallás és közokt. m. kir. minister ur ő excellentiája felekezeti különbség nélkül mindazon iskolák részére, melyek hozzá könyvek vagy taneszközök engedélyezéséért folyamodtak, a rendelkezése alatt álló taneszközökből s könyvekből a kérelmezettek megadta; továbbá a szegénysorsu — s magukat hivatásukhoz méltólag viselő — vagy épen csapást szenvedett tanítókat segélyezte. A segélyben részesült tanítók közül volt: 9 rom. kath. és 14 gör. kath.

Az általános taneredmény a követke-

zőkben tüntethető fel: a 463 iskola közül 84 van olyan, hol a törvényben kijelölt tantárgyak jó eredménnyel tanítottak; a többiben más évekhez hasonlólag a hit- és erkölcsstan kívül írás, olvasás, számolás s ezek mellett egy kis történelem, földrajz, természetrajz tanítatik elégséges sikerrel. A gazdasági és kertészeti gyakorlatok 133, női kézi munka 21, háziipar (leginkább szalma, gyékény, vesszőfonás s egy kis faragás) 35 iskolánál tanítottak. Iskolai takarékpénztár volt 16 iskolánál s 730 gyermek betett összesen 1345 frt 62 krt. Szellemi tekintetben legkedvezőbb az eredmény most is — mint más években — a magyar tannyelvű iskoláknál. A nem magyar tannyelvű, különösen pedig a gör. kath. iskoláknál — egy néhány kivételével — a taneredmény csekély és ezen alig lehet csodálkozni, mivel a tanítók nagyobb része teljesen tudatlan s a tanítói pályára nem készült egyénekből áll.

A magyar tannyelv tanítása s ennek elsajátítása a nem magyar tannyelvű iskolákban szépen halad előre, de itt is háttérben maradnak a gk. felekezeti iskolák. Az ok nem a népben, hanem az iskola vezetőkben s tanítóknál keresendő, mivel ez utóbbiak nagyobb része teljesen képtelen e magasztos hivatás teljesítésére. A tek. megyei k. i. bizottság 1882. évi 71/162. számú határozata folytán kiküldött bizottság, főt. Prámer Alajos, mint elnök; br. Balassa István, Nemes Lajos és a járások szolgabírói, amily örömmel győződött meg a magyarnyelv s magyar nemzeti szellem ápolásáról s fejlesztéséről a községi, állami, helv. hitv., rom. kath. és izraelita iskoláknál, éppenannyira fájdalommal kellett tapasztalnia a gk. felekezeti iskoláknál azt, hogy ott ez ügyben előhaladás — egy, két iskolát kivéve — nincs. A magyarosodás érdekében magukat kitüntett tanítók közül: Mathiasz József nagymihályi községi tanító 100 frt és Kis István volt kazsui, jelenleg mezőlaborci állami iskolai tanító 50 frt jutalomdíjban részesítették a nagym. vallás és közokt. m. kir. ministerium részéről. A br. Fröhlich család által — a magyarosítás érdekében — tett alapítvány évi jövedelmét pedig (46 frt) — mivel a sztakcsini gk. tanító a magyarnyelv tanításában kellő buzgalommal nem járt el és semmi sikert nem mutatott fel — az alapító család engedélyezése folytán a nagymélt. vallás és közokt. m. kir. ministerium Müller János udvai rom. kath. tanítónak adta ki.

A megye 188 $\frac{1}{2}$ évi tanügyi állapotát az előbbi évivel összehasonlítva örömmel jelenthetem a tek. közigazgatási bizottság előtt, hogy általán véve mindenütt előhaladás mutatkozik. Új iskolaházak építettek a rom. kathnál: Benkóczon, Bolyban, Izbugyán, Lyubisén, O.-Luka pusztán; a gör. kathnál: F.-Csebinyén, Haburán, Szuhán, Vécsén; a reformátusoknál: Bánóczon, Nagy-Rraskán, Szalókon, Szentesen; az izraelitáknál: Homonán. Egyébiránt e szakra vonatkozó statisztikai kimutatást van szerencsém alatti tisztelettel mellékelni.

Ugyanezen alkalommal van szerencsém elősorolni azon nevezetesebb intézkedéseket,

Mai számunkhoz egy félv melléklet van csatolva.

melyek tanügyi tekintetben a tekintetes köz-
igazgatási bizottság utján tétettek:

1) Az 1882. 18/56. szám alatt kelt fel-
terjesztésben kéretett a nagym. vallás és
közokt. m. kir. ministerium, hogy a magyar
állam s magyarosodás érdekében állami nép-
iskolákat kegyeskednek felállítani a megye
felvidékén, még pedig teljesen állami költsé-
gen, mivel a nép képtelen e nagyobb áldo-
zatok meghozatalára.

2) Az 1882. évi 71/162. szám alatt kelt
határozatával egy bizottság küldetett ki a
nem magyar tannyelvű iskolákban uralkodó
szellem s előhaladás megvizsgálására.

3) Az 1882. évi 88/163. 201/325. 233/407.
és 483/811. számú határozatai folytán a
pazdicsi, alsó-csebinyei, monoki és szerencsi
zugiskolák bezárattak.

4) Az 1882. évi 481/810. szám alatti
határozat folytán felterjesztés tétetett az
egresi községi iskola államosítása és kiépi-
tése iránt.

5) Az 1882. évi 465/725. szám alatt kelt
határozat folytán felterjesztés tétetett a val-
lás és közokt. m. kir. ministeriumhoz a házi-
iparnak a népiskolákban miként leendő meg-
honosítása érdekében.

6) Az 1882. évi 486/805. számú hatá-
rozata folytán felterjesztés tétetett a községi
iskoláknál alkalmazott nem okleveles tanítók
elbocsátása céljából.

Ezeken felül mindannyiszor, valahány-
szor a körülmények kívánták, a legszigorubb
határozatok hozattak az iskolák jövedelme-
inek s a tanítók hátrálékos fizetésének behaj-
tása és a tankötelesek pontos iskoláztatása
céljából.

Ami a tanügyi intézkedések s rende-
letek végrehajtását illeti, ezt nem lehet tel-
jesen kielégítőnek mondani. A legtöbbször
akadályba ütközik, ez a községi előjárók
rendkívüli hanyagsága miatt különösen oly
szolgabiroi járásokban, mint a bodrogközi,
tokaji és szerencsi, hol a szolgabiroi hiva-
talok részéről sem tapasztalható ez ügyben
az erélyes és szigorú eljárás.

Hivatalos tisztelettel jelenthetem a tek-
intetes közgazgatási bizottság előtt, hogy
a lefolyt 1882. évben hivatalomhoz 1641
ügydarab érkezett be, mely alólirt napig 1
darab kivételével mind feldolgoztatott. Van
szerencsém továbbá kiváló tisztelettel tudom-
ására hozni a tek. közgazgatási bizottság-
nak, hogy az 1882. évben 112 iskolát látog-
gattam meg s mindenütt hol hiányokat
tapasztaltam, utasítottam az iskolaszéket,
vagy felhívtam az illető hatóságokat a szük-
séges intézkedések megtételére.

TÁRCSA.

A hervadt rózsá.

Irta: Darvas Aladár.

I.

Jó kedve van mindenkinek. Édes örömet,
gyémántos boldogságot öntött a forró nyár min-
den ember keblébe. Senkinek sincs szányasze-
gett lelke, a maszlagos kedv is a háttérbe
szorult!

Olyan mélabusan szól a nyájkolomp, olyan
kedves lett a madárhang, hogy az életet felvi-
ditja, a legpirosabb élvezetet önti abba, minden
minden azt juttatja eszünkbe, hogy mégis csak
jó dolog ez a földi élet.

Gazdag most a szegény, a boldogtalan is
boldog lett, virulnak az arcok, a redő elsimul,
a bu eloszlik, kiderül a legpontosabb ábrázat is.
A sors keze nem mér most csapást, két kezével
boldogságot osztogat és erővel is visszavonja
átkát, melyet azelőtt az emberekre mért!

Hisz a sors mindenkiről gondoskodik, min-
denki arra bizza magát, sehonnan sem várunk
jobbát, mint a sorsától.

Időket változtat és ezzel az embereket, a
legőszebb hajszálakba erőt önt, erősíti a reszkető
kezet, kormányozza az életet!...

Iren is a sorsra bízta magát!

Vele nagyon kegyetlenül bánt el!

Élete tavaszát rideg, fagyos téllé változtatta,
nappalából éjt alkotott, keblét megölte, szívéből

Ezekben van szerencsém Zemlénme-
gye elemi népoktatási ügyének 188 1/2 tanévi
állapotát, illetőleg az 1882. polgári évben
történt intézkedéseket feltüntetni. Most
nincs egyéb hátra, minthogy a tekintetes
közigazgatási bizottság jó akaratát kikérjem
továbbra is a népnevelés, vagyis azon ügy
érdekében, melytől remelhetjük megyénk s
hazánk szellemi és anyagi előhaladását,
lassanként leendő felvirágzását. Különösen
kérem kell a tek. közgazgatási bizottságot,
méltóztassék a nagyméltóságú vallás és köz-
okt. m. kir. ministeriumhoz egy felterjesztést
intézni, hogy a megye északi részén — a
magyar állam s magyar nemzet érdekében —
— tervbe vett állami iskolák létesíthetése
céljából egy bizonyos összeget kegyesked-
nek folyóvá tenni már az 1883. évben, hogy
a mezőlaborczi, csörgői állami, továbbá az
államosítandó egresi, nagymihályi iskolák
épületei felépíthetők s a nélkülözhetetlenek
látszó sztrópkói, szinnai és varannó-csemer-
nyei állami iskolák még az évben felállíthatók
s megnyithatók legyenek.

Ezek után a tekintetes közgazgatási
bizottság jó akaratát megköszönve, az álta-
lam képviselt ügyet s magamat továbbra is
kegyeibe ajánlván, maradtam

S.-a. Ujhelyben 1883. január 9.

A tekintetes közgazgatási bizottságnak

alázatos szolgálja,

Nemes Lajos,

kir. tanfelügyelő.

Az okszerű méhészet.

Berlepsch-féle méhlek. *)

Dzirzon szétszedhető rendszere a méhésze-
tet mintegy varázsütésre változtatta át. Mert
látva a méhészek, hogy a méhek működésének
irányzása munkájokban megfigyelés alapján le-
hetséges, a legnagyobb szorgalommal, tanulmá-
nyozták őket.

Igy egész sorozata jött létre a kisebb-
nagyobb horderejű többé kevésbé használható fel-
találásoknak, melyek oroszánrésze a nagynevű
első gyakorlati méhészre báró Berlepschre esnek.
Ő volt az, ki az utólrhetetlen szemlélődő dr. Dzir-
zon elméletét, — saját tapasztalataival kibővitve
a gyakorlatba átültette. Ő volt az, ki egész éle-
tének minden percét a méhészetnek szentelte
s annyi kísérletnek vetette alá méheit tanulmányo-
zás végett, hogy annak csak általa nyilvános-
ságra hozott részletei is kötetekre mennek föl.

Épen ezért nem szándékom tüzetesen fog-
lalkozni az ő e nembeli reformátori működésé-
vel csak azt veszem föl ismertetésembe, a mely
a szédszedhető rendszerét — az elméletet a gya-
korlatba átvive, alapjában megteremtette. Ugyanis
báró Berlepsch huzamos kísérletek után megállá-

*) A Dzirzon rendszerét lapunk mult évi számaiban
már ismertettük. Szerk.

kitépte a legmélyebb gyökeret, boldogságát a
a legmélyebb örvénybe döntötte, oda ahol leg-
jobban kavarg a szenvedés hulláma, oda dön-
tötte és eltemette örökre, feltámadásra mákszem-
nyi reménye sem lehet!

Iren igazán boldogtalan volt.

Lelkét agyon mardosta az a titkos és leg-
fájósabb érzet, mely a gyötrelmek királyaként
zsarnokmódra bánt el az emberrel.

Szemei beesettek, de azért szebbek, mint
annak előtte; arca halovány, bájoló, orra és
szája monumentális változtatják arcát, melyen
a méltóságteljes ünnepély uralkodik.

Alig lehetett ráismerni!

Ez azaz Iren, akiről még két év előtt or-
szág világ beszélt, aki bámulatba ejtette összes
környezetét, akinek ajkán a legszebb bimbó
ékeskedett, akinek rózsaszínű arca, halványkék
szemei egy tulvilági ábrázatra emlékeztettek??
Nem! Ez nem lehet!

Mi volna képes Iren lelkét annyira meg-
változtatni, hogy felismerhetlenné legyen még
régii bámulói előtt is?...

Hiába kérdeztek orvost, hiába faggatta őt
apja, anyja; hiába fordultak cselhez, hogy meg-
tudhassák az ő baját: nem mentek semmire!

Iren napról napra fogy!

Mindenki sajnálta, aki ismerte, mert a mi-
lyen szép volt, éppen olyan jó is.

Az öreg Adorján bácsi, a mindenes, tele
sirja valamennyi ingujját, hol a jobb, hol meg a
bal kezével törüli szemeit, hogyhát a kisasszonyka
agyon epeszi magát. Nem izlik a falat, ha bor-
ral kínálják az sem kell neki, semmi ezen a
világon, mert nem ér az ő élete sem semmit!

Hej pedig, ha ő tudna segíteni Iren baján,
de boldog is volna!

pitotta szélességét és magasságát illetőleg mély-
ségét olynemű lépeknek, melyeket a méhek leg-
örömebbé építenek, s Dzirzon lecczcskéi helyett
a tapasztalat mutatta nagyságu egész kereteket
készített. — Ezen keretnél fogva a lépek legki-
sebb sérülés és erőszak nélkül egész csendben
mozdíthatók lévén, bármikor kicserélhetők avagy
kivihetők. Ő ezen ramáknak megfelelőleg készi-
tette a méhlokok nagyságát is, még pedig úgy;
hogy ezeknek felső harmadát — csak a keret
félmagasságát használva, szánta meztermelesre,
alsó két harmadát pedig a méhcsaládnak hagyta
föl a szaporodás eszközlése és saját helyiségek
elhelyezésére. Azért ő róla ezen méhlokok —
Dzirzon rendszerü — Berlepsch-fele méhlokok-
nak nevezetnek.

Későbbben mindamellett, hogy a felső méz-
tér az alsó költőtértől öt millimeter átmérőjü kisebb
mennyiségü lyukkal áttört fa deszkalapokkal
vont ellátva a királyné távoltartása végett, gya-
korta megesett, hogy vagy használat után a lyu-
kak nagyobbodása, vagy kis természetnél fogva
a bátrabb anya a méztérbe felszabadult. — Ezen
segítendő, egyes jeles mesterek ellesve a királynének
féműl mint hideg testtől irtozását, az elzáró le-
mezeket az erre legalkalmasabb cinkből készi-
tették, azon hozzáadással, hogy a lyukacsok hely-
ett több öt millimeter szélességü de öt centi-
meter hosszúságu atjárokot ugynevezett anyara-
csokat készítettek, melyeket fakeretbe foglalva,
mai napig teljes sikerrel használunk az anya tá-
voltartása, illetőleg hibarlan szinmez nyérése
végett.

Legujabban hirneves hazai méhészeinek; ré-
szint általánosabb hozzáférhetésére a dolgozó mé-
heknek; részint a falank herék kizárása végett,
s azért is hogy a méztér a költőtérrel szoros
összefüggésben legyen — a méztér egész aljának
nagyságában nagy anyarácsokat ajánlottak, mely
javítást elfogadva közönségesen használjuk.

A nagy mester Dzirzon elmélete alapján
Berlepsch báró és más jeles emberek közremü-
ködésével épült, s mai napig épül az okszerű
méhészet. Ugy, hogy a kezelesnél előforduló ki-
tünő eszközök használata mellett az oly magas
fokot ért el, hogy a méhésznek méhei teljes bir-
tokában vannak, s ez által megszünik a méhé-
szet csekély hasznu időtöltés lenni; sőt a keze-
lés kitünő előnyeinel fogva sokkal inkább oly
gazdasági ágá emelkedett, melylyel ugy az egyes-
nek, mint az egész nemzetnek számolni kell.

Molnár János.

Különfélék.

(Szemere Miklós) diszkötésü művei — az
illető muintezetből nyert értesítés szerint — már
utban vannak s néhány nap mulva kezeink közt
lesznek. A könyveket megérkezésük után a t.
előfizetők részere azonnal postára tesszük s azaz
az egész kiadási ügyet a megrendelő közönséggel
szemben teljesen lebonyolítjuk. S. a.-Ujhely, 1883.
január 20-án. Payzsoss Andor, Chyzer, Kornél,
Borúth Elemér.

(A műkedvelők) — kiknek létezését csak
hallomas utan tudjuk, — mint mondjak — már
készülnek a megnyitási ünnepélyhez s a program
is nyélbe van utve, melyben a leglényegesebb
pontot kétségtelenul, az előadandó szindarab ké-

Pedig ő tudja mi a baja; olyan vakandok
szeme van, hogy első pillanatra átlátja a dolgok
állását! De ha tudja is, hiába tudja!... Iren
gazdag leány, az uraság leánya, kisasszony, uri
famiából való!... Hiába tudja! Iren tanult,
sokat olvasott, maga is látta, aztán irástudó, ki
van mivelve!... Hiába tudja!... Hej, ha ő
tudna segíteni Iren baján!

Ugy érezte magát az öreg Adorján bácsi,
mintha az isten haragja sújtotta volna le, nem
találta helyét, mikor aztán Iren a kastélykertbe
sétált, lágyan közeledett hozzá, Iren ajkáról
csak úgy leste a szót, mert senkihez se volt
Iren olyan őszinte, mint hozzá s mégis titka
oly nagy most, hogy még Adorján bácsinak sem
akarja meggyónni!...

Pedig ha tudná, hogy az öreg vele együtt
érez, ha az öreg belsejébe látna, akkor nem
hinné magát fajdalmával arvának, elhagyatottnak,
hanem látna, hogy két szív vérzik, mind a ket-
tőt egy csapás sújtja.

Es Adorján bácsi nem mert szólni, nem
monda meg, hogy tud a dologról, mert mindig
azt gondolta, hogy abban a perczen masra
gondol Iren és ő felzavarná kinjait!

Mikor aztán Iren egy padra ült, maga elé
nézett, két pajkos pillangó szállt virágról-virágra,
oly édesen enyelegtek egymással, majd ujra
elváltak, de ismét találkoztak a legszebb virág
himporán, ekkor fíjt csak neki, miért nem lehet
ő is ilyen boldog?!

A környező virágok mintegy vigasztalni
szerették volna őt, a nap is csakhamar előbujt a
bárány-felhő mögöl! Hiába!

Meglátszott hóféhér arcán, hogy keserves
kinokat érez!

Mi bánt? Beszélj? Tán fáj az élet? Vagy

pezi. A „Zemplén“ egy alkalommal elmondotta már véleményét s azt hitte, hogy a tárgyhoz, mely bizonyára igen fontos s mely a városnak közös érdeke, egy vagy más, arra hivatott egyén is hozzá fog szólni s legalább némi részben igyekezni fog demonstrálni a tett intézkedések és tervezetek czélszerűségét. Hát bizony ez nem történt. Felvetettük azon kérdést: vajon nem volna-e czélszerű a kassai szinigazgatóval s a kassai szinügyi bizottsággal a műkedvelőknek magokat érintkezésbe tenniük, megmondottuk az okot is, hogy miért? Az „A. K. Közlöny“ egyik közelebbi számában reflektált is közleményünkre s azt mondá, hogy a kassai szinügyi bizottságnak aligha volna kifogása az ellen, hogy az ottani szintársulat ugy két hetenként egy-egy előadásra hozzánk elröndüljön, ha ugyan akarja. Hát bizony minderre senkinek mártotta tollát a tintába, pedig az ilyen dolgokkal ha kellő sikert akarunk elérni — a nyilvánosság éltető és érlelő melege elől nem szabad elrejtőzni. S ez annyival inkább helyén lett volna, mert mi, kik a közhangulatot figyelemmel szoktuk kísérni, ugy tudjuk: hogy a közönség nagyon szívesen vette volna valamelyik szini tekintélynek a megnyitás ünnepélyén való közreműködését. Így nagyon provinciális ize lesz az egész ünnepélynek, pedig a hazai szinügyre nézve nem közömbös dolog az amikor egy, habár kisebbszereű csarnokát szentelik fel a művészetnek. Mi készséggel elismerjük azt, hogy egy pár buzgó műkedvelő és művészet-barátnak köszönhető a különben szinpad nélkül tervezett teremnek Thalia templomává alakítása, de azért ne vegyék tőlünk rossz néven, ha nemes szándékuk előtt az utat kiegyengetni törekszünk, nehogy aztán nem várt akadályra bukkanva a munka felében megállni kényszerüljenek. A megnyitás napját nem tudjuk még azt azonban hallottuk, hogy a műkedvelői szini bizottság az előadásra Csiky „Stomfai család“-ját szemelte ki. Mi türes tagadás a sikerre nézve e tekintetben is megvannak aggályaink. A megnyitás, különben is sok ceremóniával jár, ami több időt vesz igénybe s ilyen alkalmakkor többnyire egy, legfeljebb másfél vagy két óra hosszan tartó vigjátékok szoktak előadni; nem pedig egy „Stomfai család“, a mely különben is nem kezdő műkedvelőknek, de színész tehetségeknek való s kellő praecizitással előadva is betölt egy egész estét. Aztán meg annyi szereplő és pedig rutinizott szereplő mint abban kell! Hol veszik azokat? Mi részünkről megtettük s megteszünk későbbre is a magunkét, igyekeztünk a dolgot minden oldalról szellőztetni, a megnyitásra vonatkozólag propozícióval is állottunk elő: ha tán nem jól pengettük a hurokat, arról nem tehetünk, annyi azonban bizonyos, hogy ha nem úgy üt ki minden, mint azt a közönség várja: nem leszünk röstök szavunkat újra és újra hallatni, mert ez kötelességünk.

(Bekeblezett községek) Egy közelebbi miniszteri rendelettel 8 község, u. m. K.-Bányácska, Mikóháza Alsó- és Felső-Regmecz, Vily, Kis-Kázmér, Mátyásháza és Radvány, melyek eddig csak közigazgatásilag tartoztak az ujhelyi járáshoz, törvénykezéssel is ahhoz csatoltattak. E szerint az ujhelyi járásban jelenleg 42 község van.

nincs, aki megértene? A hütlenség rut rabszolgája nem lehetsz?! Titkos bűn áldozatává sem válhattál! Zsengéséged nem engedi még ezt következtetni!! Pusztulj el szenvedés! Minek is teszed próbára az ártatlanság jelképét!!

Lepten-nyomon kíséri őt a sors daemonia, mintha kész akarva kizönná őt.

Fájdalmas sóhaj repült el ajkáról és e sóhajra az volt írva:

— „Miért nem lettem szegény!!“

Ilyenkor a legiszonyubb rémképek vonultak el lelki szemei előtt, szívének tüze, mintha olajat öntöttek volna, hogy magasabb lángokat csapjon és fojeméssze egészen. Talán nem is banna, legalább az a tudat elégtétel volna neki, hogy feláldozta életét azért, a kié ugy sem lehet soha!! A lelki harcok nem könnyörülnek meg rajta és keble már-már felmondani látszott a türes szolgálatát, zavarodott feje már belefáradt a torzképek elüzésébe.

Az idő szigorú és gyorsan határoz.

A kebel megfásult, a szív megfagyott lesz és az élet elhervad.

A gondolat néma és tehetetlen, a tett gyarló és az átok martaléka.

A tudos is tanul és még sincs tudománya magának tanácsot adni a lelki harcok közt, az oktalan lerazza magáról a terhet.

Miért az ész, ha használni nem lehet? És miért a szív, hogy az észén is tul tegyen!?

Miért oly erős a szerelem rugója, hogy még a gondolkozást is megbénítja?

A természet gondoskodik mindenről, de arról nem, hogy miképp kell azokat alkalmazni és ez az igazságtalanság!!

(folyt. köv.)

(A megyei közigazgatási bizottság) kilépett tagjai a f. hó 10-én tartott közgyűlés alkalmával újból megválasztattak, dr. Schön Vilmos kivételével, akinek helyébe id. Farkas Lajos választott meg.

(A magyarnyelv) terjesztése tárgyában megindult mozgalom iránt megyeszerte nagy az érdeklődés. Altalános a nézet: hogy az egyetelműködése csak ugy lesz sikeres, ha a különböző vidékek központjain fogja erejét mindenekelőtt kifejteni s a magyarosítandó községekben kisededővő-dákat állit. A szervező bizottságnak is ez az irányelve s közelebb tartott értekezletén zajos eljenzéssel adózott azon lelkes főuraknak, kik birtoikaikon ily intézetnek saját költségükön való felállítását kilátásba helyezték. Ezek pedig: gróf Andrassy Gyula, gr. Andrassy Aladar és Molnár István megyénk főispánja. Ha a zempléni arisztokracia s tekintélyesebb földbirtokosaink hasonló aldozatkézséget tanusitanak — amin egy cseppet sem kételkedünk — ez úgy körül, akkor egy pár évtized alatt helyre lesz ütve egy pár század mulasztása s zengzetes nyelvünk a Kárpátok tövében is csak ugy othon leend, mint a nagy magyar alföld délibábos rónaságán.

(Nemes Lajos) zemplénmegyei kir. tanfelügyelő ismét szép jelét adta elismert ügybuzgóságának, midőn e héten városunk különböző részeiben levő zsidó zugiskolát személyesen meglátogatta, hogy meggyőződjék azon sanyaru állapotról, melybe városunk tanköteles gyermekei nem csekély részének neveltetése jutott. A tanfelügyelő eddig tizenegy zugiskolát puhatolt ki, a mi nagy fáradságába került. E fáradságos inspectio eredménye az, hogy szükséges intézkedések tettek az iránt, hogy a héber magániskolák tanitói mindaddig tiltassanak el a vallásoktatástól is, mig be nem bizonyítják, hogy tanulók a nyilvános izr. elemi iskolában a törvényben előirt oktatásban is részesülnek. Ezen intézkedés mulhatatlanul szükséges volt, annyival inkább, mert a vallás-és talmudoktatással foglalkozó egyének, tudunkkal arra használják fel az alkalmat, hogy zugiskolát tartanak. A hatóság tehát szigoruan fog felügyelni, nehogy az illetők még tovább folytassák káros működésüket a törvény világos rendelete ellenére. Mi ez alkalommal ismétljük, a mit a multkor irunk: nem a vallástani tárgyak tanításának betiltásáról van szó, hanem arról, hogy a héber zugiskolákat látogató gyermekek a törvényszabta tantárgyakban is oktattassanak. Ezt itt azért ismételten hangsúlyozzuk, mert tudomásunkra jutott, hogy a helybeli „szefard (chaszidaeus) orthodox hitközség“ előjárósága a zugiskolák ügyében folyamodni készül a kir. tanfelügyelőséghez. A folyamodásban ezen előjáróság ugy okoskodik, hogy a a héber magániskolák oltalmat találtak a vallás-és közoktatási miniszterium 1877. évi szept. 6-án 20521. szám alatt a törvényhatóságokhoz intézett körrendeletében, mely szerint a héber magániskolák az 1868. évi 38. t. cz. rendeletei alatt nem állanak, az allami tanfelügyelő jogköre alól ki vannak véve s ha azokban csak héberül tanítanak, zugiskolának sem tekinthetők és csak akkor lesznek zugiskolákká, ha a héber tantárgyakon kívül egyéb is tanítatnék . . . Ez ugyan mind igaz; de az előjáróság vegye egyszersmind tudomásul, hogy e miniszteri rendeletnek nem a zsidó zugiskolák megvédelmezése volt a célja, hanem az, hogy minden izr. orthodox hitközségben is legyen rendes hitfelekezeti iskola a polgári tantárgyakra nézve, és ezen iskolába minden izr. gyermek legyen köteles feljárni, a vallást pedig a szülék tetszése szerint a héber magániskolában külön is tanulhassa. Tudunkkal azonban egyetlen egy chaszidaeus gyermek sem látogatja a nyilvános iskolát és a chaszidaeusok nem is kívánják, hogy gyermekeik a héber tantárgyakon kívül egyebet is tanuljanak. Reméljük tehát, hogy a buzgó tanfelügyelő nem fogja engedni a törvényt kijátszani és kíméletet nem ismerő szigorral gondoskodni fog arról, hogy a gyermekeik neveltetését elhanyagoló szülők ezentul büntetlenül ne maradjanak. Városunk művelt izraelitáit pedig most is kérjük, álljanak oda e fontos kérdésben a kir. tanfelügyelő mellett és támogassák azt teljes erővel, mert bizony nem válik dicséretére a helybeli intelligens izraelitáknak, hogy városunkban még most is több mint 200 izr. tanköteles gyermek van, kik még a magyar olvasás-írást sem tanulják!

(A honvéd özevgyek) és árvák javára febr. 6-án rendezendő jótékonyczélú táncszertélyre a meghívók már szétküldettek s a mint idáig kivethetünk, a vigalom iránt általános az érdeklődés, a minék — tekintve a czél nemes voltát s azt hogy a farsang mulatságokban meglehetősen meddő lesz — csakis örülhetünk. Felkerettünk annak a tudomásul hozatalára, hogy karzatjegyek 1 frt 50 krért személyenként Szentgyörgyi Vilmos ur kereskedésében szintén előre valthatók. A rendező bizottság által kiadott meghívó így szól: „A s. a. ujhelyi és környékbeli cs. kir. tartalékos és m. kir. honvéd tisztikar a honvéd özevgyek és árvák javára a megyeház tarmében 1883. évi február 6-án jótékonyczélú tá n c z e s t é l y t

rendez. A rendező-bizottság Szánky Nándor, h. ezredes, elnök. Hönig Arnold, h. őrnagy, alelnök. Balogh József. Bernáth Győző. Dobias Ede. Dókus Gyula. ifj. Farkas Lajos. Hazay Sámuel. Kapy Lajos. Képes Gyula. Köcsön Ferencz. Liszy Viktor. Meczner Béla. Nagy Barna. Orosz Miklós. Payzssoss János. Pilissy László. Potyoró Gábor. Dr. Sebeők Antal. Sipos Bertalan. Dr. Stern Adolf. Szabó Ferencz. Sziráky Barna. Kezdeté 9 órakor. Beléptidj személyenkint 2 frt, családjegy 5 frt, karzatjegy 1 frt 50 kr. Jegyek előre Szentgyörgyi Vilmos ur kereskedésében valthatók. Kik meghívóra igényt tartanak s tévedésből nem kaptak, — kéretnek eziránt a rendező-bizottsághoz fordulni.“

(A helybeli női háziipar tanintézet) növendékei munka-kiállitása nem a mint tervezve volt januariusban, hanem február 17 és 18-án fog a megyeháza termében megtartatni. Az elhalasztás oka az volt, hogy a kormánybiztos Rejtő Sándor ur előbb meg nem érkezhettek. Az érdeklődő közönség valószínűleg nem fogja elmulasztani az alkalmat, meggyőződni a tanintézet életrevalóságáról s a növendékek munka ismeretének sok oldalúságairól. Az intézetet ellenőrző női bizottság ugyan ez alkalommal a tanintézet javára pikniket rendezend, melyről a rendezőség annak idején bővebb értesítést fog közzétenni.

(A megyei nyugdíjintézetre) vonatkozó multkori közleményünkre az alábbi sorokat vettük s adjuk, megjegyezvén, hogy az előbbi cikk irójának fentartjuk jogát e sorokra reflektálhatni. „A „Zemplén“ legutóbbi számában, a megyei tisztviselői kar nyugdíj egyletének megalakulása tárgyában tartott közgyűlés lefolyásáról, egy közlemény jelent meg, melynek szerzője ugy látszik nem igen tudja a közgyűlésben történeteket vagy pedig ha a közlemény talán tisztviselőtől származik a mi alig hihető, abban a tények lézakarva ferditve vannak. Igaz, hogy a közgyűlés az alapszabályokat addig, amíg azok a megye által hivatalosan vissza nem adattak, tárgyalhatoknak sem tartotta; hogy az alapszabályok azon §-át, amelyben a tisztviselők és segédzemélyzet által a nyugdíj pénztárba fizetendő illetékek beszolgáltatásának módozatai foglaltatnak, azért, mert az egyenlő tisztviselő anyagi megrentása nélkül végre sem hajtható, módosítandónak találta; és végre, mert az alapszabályok módosítása vált szükségessé és azért is, mert a f. év végével tisztújítás fog bekövetkezni, azon eshetőség kikerülése czéljából, hogy a már befizetett nyugdíj illetékeket — a melyek tökesítésére a tisztviselőknek alig van tehetségök — esetleg kamat nélkül ne kellessék vissza szolgáltatni: a nyugdíj intézmény életbe léptetésének határnapját 1884-ik év január 1-ére áthelyezni okserűbbnek ítélte. De mert ezeket tette, arra sem személyi sem gyermekek indokok nem vezérlehettek. Sőt inkább tette azt azon komoly megfontolással, a minővel ily a tisztviselők és segédzemélyzet anyagi képességeiket mélyen érdeklő intézmény létrehozásával, minden részletet megbírálni szükséges. És csak az feltűnő, hogy a közlemény irója a rendelkezési jogot egy — nem tudom hány tagból álló többségnek követeli, egy oly közgyűlési határozattal szemben, — amelyet a tisztviselők és segédzemélyzet egy-két tag ellenében, ugyszólván egyhangulag hozott.

(Nemes tett.) Dr. Schön Hugó helybeli orvos hosszabb ideig gyógykezelvén özv. Kövy Sándorné asszonyt, ez haláját tiz forint tiszteletdíjjal kívánta leróni az orvos irányában; ki azonban látván a szegény nő nyomasztó anyagi viszonyait, a honorariumot el nem fogadta s kijelentette, hogy a betegét pusztán emberbaráti kötelességből gyógykezelte. A szép tettek nyilvánosságra hozatalának lapunk mindenkor közvetítője volt s ez uttal is Dr. Schön Hugó ezen emberbaráti tettét készséggel jegyezzük fel.

(Rosz anyagi helyzetünk) mi sem illusztrálja jobban, mint hogy az adó, a gyakorlatban levő drákói szigor mellett sem folyik be ugy, amint azt sokan gondolják. Az adófelügyelőségnek a közig. bizottsághoz tett jelentése szerint a mult hóban egyenes adó czimén 126,427 fizetett be, mely az 1881. év deczeberhavi eredménynek 2796 frttal mögötte marad. Továbbá a megelőző évekből felszaporodott hátraléokra nem hogy törlesztés történt volna, de a mult évi kiadásnak megfelelő összegből is 17159 frt maradt hátralékban. A hadmentességi díjjaknál az eredmény még rosszabb, mert e czimen csakis 4193 frt folyt be mely, az 1881. év decz. havi eredményénél 4663 frttal tesz kevesebbet. E tekintetben a hátralék 50,315 frt. A 1883. évre átjött összes egyenes adóhátralék megyénkben 768,821 frt 29¹/₂ krra rug.

(Egy minta néptanító.) Mihályffy László tolcsvay é espereres plébános urtól mint a bodrogzsadányi közs. iskolaszék elnökétől a következő sorokat vettük: „Kárpáthi Péter, az elnökségem alatt álló bodrogzsadányi községi isk. okl. tanítója több éven át tapasztalván, hogy községe,

valamint Hegyalja köznépe mennyire átadta magát a pánika ivásnak és korcsmázásnak, eltökte magát, hogy e bajt a legközelebbi miniszteri rendelet szerint orvosolni fogja. Sok ideig hasztalan volt fáradozása, míg végre a karácsonyi ünnepek alkalmával a népnek nagyobb részét cseluján, tehát kántálás végett házához édesgette s azt becsületesen megvendégelte. Itt aztán elmondva célját, a néppel erős fogadást tétet azon köteletszéggel, hogy a ki ezentul korcsmába fog menni, büntetésül fizet az iskola javára egyenként 10 krt. Két napig üres volt a korcsma, de harmadnapra ismét gyülekezni kezdett a nép a csapszékbe, elfeledve esküjét és adott becsület szavát. Kárpáthi Péter tanító azonban nem adta fel tervét s céljának valódisága végett beállit a korcsmába, hol az ivónépet a multi fogadalomra figyelmezteti. Eleinte hasztalan volt minden beszéde, végre azonban a jelenlétet borból megvendégelvén, sikerült az iskolába csalnia. Itt szivreható beszédében ismét kiemelte az iszákosság karos voltát, s megígérte a népnek, hogyha ezentul nem mennek a korcsmába, estenkint ingyen fogja őket tanítani. Ezen ajánlatot a jelen voltak örömmel fogadván, a tanítóval a következő szerződésre léptek: 1) Aki az esti tanítást ok nélkül elmulasztja, fizet a világitásra 4 krt. 2) A ki a korcsmába megyen dorbézolni, fizet az iskola javára 20 krt. Ezt követte az eskütétel és a becsületbírák megválasztása — Hasonlóan cselekedett a tanító a szomszéd Bodrog-Olaszi nagy község népével is, a kik estenkint lejárnak hozzá tanulni. Ezen esti tanítás tavaszig tartand, a mikor is ünnepélyes vizsgával fog bezártni. S most minő öröm! A bodrog-zsadányi községi iskolát a két községből estenkint 50—60 egyén (legény és házas) látogatja, a kik az írás, olvasás és számtanból ingyen nyernekt oktatást, s számuk mindennap szaporodik. Ha megyénk többi tanítói is követnék Kárpáthi Péter példáját, a népet teljesen le lehetne szoktatni az iszákosságról.

(A Zemplénmegyei rabsegélyző egyesület) évi rendes közgyűlést f. é. február 4-ik napján délelőtti 11 órájkor helyben a megyehaza nagytermében fogja megtartani, melyre az egyesület tagjait az elnökség az alapszabályok értelmében ezennel tisztelettel meghívja. S. a. Ujhely, 1883. január 18. Matolay Etele, elnök.

(A helybeli polgári olvasókör évi rendes közgyűlést február 2-án tartja meg saját helyiségében. Az egyesület tagjai az elnökségre — hallomás szerint Somogyi Bertalan ügyvédet szemelték ki.

(Az általános ipartársulat) évi közgyűlést január 28-án d. u. 2 órákor fogja a „Dianna” kert termében megtartani.

(Knopfler Sándor) derék néptanítónk Zemplénmegye földrajz czimú munkájának teljesen átdolgozott kiadása már legközelebb sajtó alá kerül. A mű nem mint eddig, a többi földrajzi anyaggal együtt, de önállóan, mint csupán e megyét tárgyaló művecske fog megjelenni. Szolgáljon ez megnyugtatólag azoknak, kik e tankönyvet az utóbbi időben megrendelték, de meg nem kaphattak, miután annak második kiadása teljesen elfogyott.

(Sárospatakon) a városház termeiben, 1883. évi január 27-ik napján a reform. leányiskola javára, tánczvizsgálommal összekötött közbacsora lesz melyen a kozadakozás útján összegyűlt ételeket, és italokat Sárospatak holgyei mérsékelt áron fogják kiszolgáltatni. Kezdeté 8 órákor. Belépti díj 1 forint, Deákjegy 60 kr. Jegyek előre válthatók Eperjesy józsef és Trócsányi Bertalan urak könyvkereskedésében. Vidéki vendégek számára, előleges bejelentés mellett, szállásokról gondoskodik a rendezőség.

Király-Helmeczen) a római kath. iskola javára, annak termeiben f. évi január 27-én a rom. kath. iskolaszék által jótékony célú tánczmulatság tartatik. Beléptidíj 1 frt. Kezdeté 7 órákor.

(Mádról) írják lapunknak: »Az anyagi és szellemi jóléttel csakis egy életre való s művelt nemzett dicsekedhetik. S hogy ezen anyagi és szellemi jólét általánosnak legyen mondható, nem elég, hogy valamely nemzetnek csak bizonyos osztálya birjon kellő műveltséggel, hanem szükséges, miszerint a szorosán vett néposztály is értelmes legyen. A népet értelmessé tenni a népiszkola van hivatva, azonban e hivatásnak — dacára a tanköteletszégre vonatkozó rendeleteknek — kevés népiszkola felel s felelhet meg. Ennek pedig legtöbb esetben oka a nép sanyaru anyagi helyzete, szegénysége. Ezen ügyefogyottak képtelenek arra, hogy gyermekeiket ténleg idején az idő viszontagságaihoz mérten ruházhassák s ha van is kezök ügyében iskola, nem vehetik azt igénybe s ezáltal megvannak fosztva annak áldásaitól. S ily körülmények közt foganosithatják-e az iskolai hatóságok a közközt. törvények azon §-át mely az iskolai mulasztókat szigoruan büntetni rendeli? Bizonyára nem, mert mindenki, akinek a részvét nem halt ki szívéből, szánalmat érez ezen alsóbb osztály iránt s számára mentő eszközöket keres. Ily lelkes s emberbaráti érzet által ösztönözötve, városunkban az állami népiszkola gondnoksági elnökét foglalkoztatta ez ügy első sorban. Felhívá-

sa élénk viszhangra talált s a megvalósításhoz a helybeli tanítókar részéről megis történt a rendszeres kezdeményezés; — könyöradományokat gyűjtött a ruházatlan tankötelesek részére vallás-különbőségre való tekintet nélkül. A felmutatott eredmény szép volt. Karácsonyi ajándékol húsz gyermek új lábbelivel s tíz felsőruhafélével látta-tott el. A hála és elismerés kegyelet irzétével mondunk köszönetet e sorokban mindazoknak, kik e szent célra adakoztak. Nemes áldozat készségükért sok szegény szüle és gyermek áldó imája fogja kisérni lépteiket. Mád 1883. január 15 Bert-hóty Károly áll. tanító.

(Halálozás.) Fekete László s. a. ujhelyi fiatal ügyvédet folyó hó 16-án temették el Kassán, hol apósa Fedák Ignácznak házában gyógykezelte. A még csak 32 éves férfi életét már néhány év óta emésztő betegség fogyasztotta s a megboldogult maga is sejtette közeli halálát. Tehetséges ügyvéd volt, ki hosszabb időn át a zemplénmegyei gazdasági-egyletnél titkári minőségben is működött s a »Gazdasági Lapok» szerkesztésében tevékeny részt vett. Béke poraira!

(Gyászhir.) Zsigárdy János a M. É. K. V. s. a. ujhelyi vonalrészének közlekedési főnöke tegnap d. e. 9 órákor hosszas szenvedés után 37 éves korában elhunyt. A megboldogult mint tisztviselő és mint ember egyaránt közszerepet és becsülésben állt s bánatos özvegye, két kis fia valamint pályatársai méltán keseregik kora halálát.

(Éppen most jelent meg Budapesten) Frommer A. Hermann 1883-ra szóló főárjegyzéke, mely mindennemű gazdasági fözelék- és virágmagvakat, gyümölcsfákat, rózsákat cserjéket stb. oly gazdag választékban tartalmaz, mint igen kevés külföldi árjegyzék, belföldön pedig tökéletességre nézve ehhez hasonló nem jelenik meg; ezen rendkívüli előnyét fogva gazdáknak és kertkedvelőknek melegen ajánljuk. Az árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve a nevezett czég által mindenkinek megküldetik.

(„The Gresham”) életbiztosító-társaság Londonban. Ennek az Ausztria-Magyarországban is gyökeret vert életbiztosítási társaságnak 1882. évi június 30-án lefolyt 34 ik üzleti évről szóló és az 1882. december 14 én megtartott rendes közgyűlésén felolvasott jelentése magyar fordításban is előtűnk fekszik. Kivesszük belőle a következő adatokat: A lefolyt év eredménye rendkívül kedvező volt. Ez évben 8095 biztosítási ajánlat érkezett a társasághoz 67.135.575 fr értékben. Ebből elfogadtatott 6584 ajánlat 56.032.250 fr összegben melyért a megfelelő számú bárca kiállítottak. A díjbevétel a viszontbiztosításokért kiadott összegek levonása után 12.364.574.25 fr volt, a miben 1.870.877 fr első biztosítási díjat foglaltatnak. A kamatszámla egyenlege 3.048.247.50 fr volt és a díjbevételekkel a társaság évi jövedelmét 15.412.821.75 frkra emelte. Az év folyamában a társulathoz intézett és általa kifizetésre elfogadott életbiztosítási bárcaiból eredő követelések 5.941.429.15 fr tettek ki. A kiházasítási és vegyes biztosítási szerződésekben származó követelések, melyek lejártak, 2.699.440.20 frankra ragtak. Bárca visszavásárlására 865.229.60 fr adatott ki. A biztosítási alap, mely a szerződés kivételét biztosítja 4.922.457.30 frankra emelkedett. A realizált aktívák teljes összege az üzleti év végén 79.368.882.80 fr volt. E számításnál nem vétetvén tekintetbe a tárca vételáron felvett értékeinek értéktobblete, mint-hogy ezek az értékek nem realizáltak és így nem is tekinthetők azonnali nyereség forrásul. Ez értéktobbletet azonban nagy jelentősége van; szilárdítja a biztosítékokat, melyeket a társaság nyújt. Tőkésítések: 2.332.218.05 fr a brit kormány értékeiben, 420.129.30 fr, az indiai és gyarmati kormány értékeiben, 15.002.737.90 fr. idegen állami értékekben, 981.488.05 fr, vasuti részvényekben és elsőbbségekben, 23.554.968.85 fr, vasuti és egyéb kötvényekben, 12.309.746.35 házakban, köztük a társaság háza Bécsben és Budapesten, 11.727.267.40 frank jelzálogokban és 13.040.326.90 fr egyéb értékekben.

A közönség köréből.

Tekintetes szerkesztő ur!

Becsés lapja f. évi 1-ső számában az ujdonságok rovatában egy közlemény jelent meg, melynek éle az o.-liszka elöljáróság ellen van irányozva.

Megfogja tehát engedni, hogy azon nyilt, de alaptalan megtámadtatást, ugyancsak becsés lapjában következőkben czafoljuk meg:

Az olasz-liszka repülő hid mindenkor késő őszig a közlekedésnek át van adva, a tél közelgő be álltával az egyes szakaszokban szét szedetik és így egy annak megfelelő rendes helyen maglyákba rakatik.

Azon tisztelt colporteur, ki a közlemény a nyilvánosság elé hozta, megelőzőleg meggyőződést szerezhetett volna arról, hogy a víz áradat, mint nyáron egy alkalommal ugyan elsodorta a hidat, de annak minden egyes szálja hiány nélkül kifogatván, a hid helyreállítottat.

Reflectálva azon állítására, hogy a hid fái nagy része összeszedetlenül a vízben elázogott melynek folytan azok hasznavehetetlenné lettek egyedül csak annyit hozunk fel, hogy a bekövetkezett szakadatlan esőzés folytan létre jött áradás következtében hozzáférhetlen sár és feneketlen iszap miatt azok kihuzatása nem volt eszközölhető, mindazonáltal azokban legkisebb részben sincsen hiány s az idő viszontagságainak kormányzata nem az elöljáróság kezébe van letéve, ennek folytan esetleges kár szántsándékos létrehozásával nem is vádolható.

Illetve a közlemény azon pontozatát, mely a révbérlőnél hátralékos 400 frnyi bérösszeg beszédésének mulasztásával vádolja az elöljáróságot, a közlemény írója emlékeztetnie hozzuk azt, hogy azon rév béltre vonatkozó szerződés, melyszerint a révbérlőnek jogába helyeztetik azon liszka birtokosoktól vámszedés, a kik más hatarról természetvnynt szállítanak be, mint akkori elöljárósági tag közbejöttével és tudomásával történt, a révbérlőnek ezzel kapcsolatban vámszedési jog korébe adatott nagys. Nagy Károlyné b.-kiszaludi határban fekvő „faragói” rétekről szalilitandó széna termés utáni megvámoltatása is.

Mely körülmény factuma — utóbbi által a per rendes útjára tereltetvén — a város ezen jogától elütetett s felperes természetvnyneinek vammentes szállításában itéletileg kimondatot; ebből keletkező az, hogy a révbéltre vonatkozó szerződés eme pontja, — mely a révbérlőnek lényeges jövedelmet helyezett kilátásba — megszűnt kötelezővé lenni s a helybeli lakosság is nagyobb részben az idegen határról való természetvnynek beszalitása után járandó vámszszeggel adós maradt.

Nem az elöljáróság hanyagsága avagy roszarakatu közönyében rejlik eme visszaesés, de egyedül abban keresendő a méltó ok, hogy a peres kérdés rendes lejártaig, akkor a midőn a város részéről a bérlőnek nyujtott szerződés saját lekötöztetéseinek vélt felek részéről támasztott megtagadás folytan — megtámadtatott — az összeg behajtására nézve magat kompetensnek nem érezte.

A képviseleti testület — az elöljáróság előterjesztésére — hatásköréhez tartozólag kebeléből ki is nevezett 3 biz. tagot, a kik hivatva lettek volna a révbérlővel a leszámlást keresztül vinni, mindazonáltal mai napig is az ügy rendezetlenül függőben áll, az elöljáróság pedig bünbakul használtatván fel, méltanytan megtámadtatásban részesül. Az elöljáróság kinyilatkoztatja végül azt, hogy tiszta onézeteben tovább nem polemizál, a szórt alaptalan rágalmakat ezennel visszautasítja s jó akaratulag figyelmezteti a közlemény íróját, miszerint hason intriguáliszticus közlemények közzétételétől jövőben annyival inkább óvakodjék, minthogy a multnak feszegetése a szenynek árnyoldalát ó reá vetendi — a mitől őt — a humanismus és emberbaráti tisztelet, másrészt a sajnálat érzetenel fogva a nyilvánosság tételétől eddig megóvni kívántuk.

De mindenesetre az elöljáróság fogja tudni, hogy a közlemény „névtelen” írója ellenében a méltó elégtétel hol keresés.

Mely tisztelettel maradván a tekintetes szerkesztő urnak.

alázatos szolgálja

O.-Liszka városa elöljárósága.

Nyilttér.

— E rovatban közlöttekért nem felelő a szerkesztőség. —

Névtelen levélíróhoz.

Folyó hó 17-én kelt, ama bizonyos helyre küldött leveleink tartalma folytan, mennyiben a valóságot nélkülözi, okvetetlenül szükségesnek látom figyelmebe ajánlani, ha még kedve lenne irányombani jó akaratát tanusítani, hogy az információt tölem nyerje s így meg íesz óva a hazugságoktól.

Blizman.

Felelős szerkesztő és kiadó laptulajdonos

BORÚTH ELEMÉR.

Főmunkatárs: **FARZAS BERTALAN.**

végr. 314. sz.
1882.

Arverési hirdetes.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a király-helmeczi kir. járásbírószág 22.7/81. számú végzése által Zsarnóczy János végrehajtó javára, Bencsik István ellen 500 frt tőke, ennek 1880. év novemberhó 23-ik napjától számítandó 8%-os kamatai és eddig összesen 42 frt perköltség követelés erejéig elrendelt kieltézési végrehajtás alkalmával bíróság felülfiglalt és 1060 frtra becsült két ökor, 5 drb ló, és 3 tehénből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek 1882. sz. kiküldést rendelő végzés folytan a helyszínen, vagyis Rad községben leendő eszközésére 1883-ik év januárhó 31-ik napján délelőtti 10 órája határidőül kitűzetik és ahoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a leg-többet ígérőnek becsáron alul is eladtni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt K.-Helmeczen, 1883. évi januárhó 2. napján.

Éva Károly,
kir. bírószági végrehajtó.

MEGHIVÁS.

A s.-a.-ujhelyi polgári takarékpénztár és hitelegylet

t. cz részvényesei tisztelettel meghívottnak

a folyó év februárhó 4-én délutáni 2 órakor

az intézet helyiségében, Kazinczy utca, gróf Andrássy házában tartandó

X-ik évi rendes közgyűlésre.

Tárgyalási sorrend:

- I. Az igazgatóság,
- II. A felügyelőség évi jelentése,
- III. Az 1882-iki mérleg és osztalék feletti határozat.
- IV. Az alapszabályok változtatása.

Az igazgatósági jelentés és az évi zárszámla nyolcz nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetik.

Kelt S.-a.-Ujhely, 1883. januárhó 6-án.

Az igazgatóság.

1—3

Hirdetmény.

S.-A.-Ujhelyben, jelenleg a „Miskolczi Hitelintézet” tulajdonát kepező, ez előtt Rácz Bertalan-féle emeletes házban, a jelenleg gyógytári helyiségül használt bolt, a mellette lévő szoba, labororium és kamarával, továbbá az emeleten 4 szoba, konyha, kamara s a lakrészt feletti padból álló lakás, az udvarban lévő pinczével, fatartóval és sertés-óllal együtt 1883. évi április 24-ik napjától három évre bérbe kiadó. Értekezhetni felőle a „Miskolczi Hitelintézet” igazgatóságával Miskolczon.

Diszoklevél Székesfehérvár 1879 Diszoklevél Triest 1882

NEUSCHLOSZ ÖDÖN és MARCEL
ezelőtt Neuschlosz J. fiai

gőzfűrés, faáru- és parkétgyára
Budapest, Ujpesti rakpart 10

ajánlja nagy választéku parkétjait, folyton nagy készlete van száraz és hibátlan tölgy- és fenyőfa amerikai padlózatból.

Parkétrakást vidéken jutányosan eszközöltet. Kívánatra mintarajzokat s árjegyzékeket legnagyobb készséggel bérmentesen küld.

Három évi garantiát nyújt.
Elvállal szerszám- és épületfaszállítást, ács és asztalos munkákat igen mérsékelt feltételek mellett.

Haladasi érem Bécs 1873
Erdemérem Szeged 1876
Arany-érem Párizs 1878

TK. 7330. sz.
1882.

Árverési hirdetmény.

A s.-a.-ujhelyi kir. trvszék mint telegkönyvi hatóság részéről közhírré tétetik, hogy Lachner János b.-szerdahelyi lakos végrehajtónak Kuzsik Borbála férj. Helmezi Jánosné végrehajtást szenvedő elleni végrehajtási ügyében, a végrehajtató részére megítélt 42 fnt tőke s jár. iránti követelésnek kielégítése végett 1881. évi októberhó 31-én foganatosított bírói árverésen eladott s Kocsis József borsii lakos mint leg-többet ígérő által 561 fntért megvett, — a borsii 53-ik számú tjkönyvben A. I. 1-15. sorszám alatt foglalt 1/3-ad urbéri bel- és külbirtokból Kuczik Borbála férj. Helmezi Jánosné felerészben illető s 650 frtra becsült jutalékra, az 1881. év LX. t. cz. 185 §-a értelmében az újárverés Rehovics Mária javára részére a 4175/82. tk. sz. a. kiutalt összesen 101 fnt 4 kr. tevő követelés s annak 1882. évi augusztus 25-től járó 6% kamata ügy szinte 8 fnt 67 krban megállapított új árverési költsége kielégítése végett elrendeltetvén, annak megtartására határidőül 1883. évi februárhó 22-ik napjának délelött. 10 órája S.-a.-Ujhelybe ezen kir. törvényszék telegkönyvi helyiségébe kitűzetett.

Miről is az érdeklettek azzal értesítettek:

- 1) hogy a megállapított kikiáltási ár 650 fnt.
- 2) hogy a fent megjelölt ingatlanok ezen csupán egy árverési határnapon a kikiáltási áron alól is elfognak adadni; a korábbi vevő Kocsis József azonban ezen újabb elrendelt árverésen mint árverelő részt nem vehet;
- 3) hogy árverezni kívánók tartoznak a kikiáltási árnak 10% -át, vagyis 65 fntot készpénzben vagy óvadékképes papírban bánatképpén a kiküldött kezéhez letenni;
- 4) vevő köteles a vételart három egyenlő részletben és pedig az első 1/3-ad rész az árverés jogerőre emelkedésétől számított 2 hó alatt, a másodikat 1/3-ad részt ugyanazon naptól számított 4 hó alatt, a harmadik 1/3-ad részt ugyanazon naptól számított 6 hó alatt, minden egyes vételári részlet után az árverés napjától számított 6% kamatokkal együtt ezen kir. törvényszékhez intézendő két példány és két felzetten szerkesztendő letéti kérvény mellett a s.-a.-ujhelyi kir. adó mint letéti hivatalnál lefektetni;
- 5) hogy jelen árverési hirdetmény kibocsátásával egyidejűleg megállapított árverési feltételek a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék telegkönyvi hivatalánál valamint Borsii községre előjáróságánál megtekinthetők.

Kelt S.-A.-Ujhelyben a kir. törvényszék mint telegkönyvi hatóságnak 1883. évi jan. 5-én tartott üléséből.

Br. Fillenbaum,

kir. tszéki elnök.

Sziráky,

kir. tszéki jegyző.

Aranygyűrűk, Sumatra gyémántokkal s lánczok.

A legszebb ajándék gyanánt ajánlom saját gyártmányu kövtező árukat melyek mind cs. kir. arannyal hitelesen s valódi aranytól nem különböztethető meg:

- Egy férfi óraláncz 3 fnt 50 kr.
- Egy női óraláncz 4 fnt — kr.
- Egy férfi gomb-garnitúra . . . 1 fnt 80 kr.
- Egy női gomb-garnitúra . . . 2 fnt 20 kr.
- Egy garnitúra : 2 meltú, 1 pár

legujabb alaku fülönfüggő 3 fnt 50 kr.
Egy női bracelett 3 fnt — kr.

Gyűrűk valódi 6-os aranyból szumatra-gyémánttal, mely a valódi gyémánttól nem különböztethető meg, darabja 5, 6, 7, 8, 9, és 10 fnt. Gyűrűk rendelésénél az új vastagsága papirszelettel mérendő meg s csatolandó.

Minden megrendelés utánvétellel küldetik. Ha az összeg postautalvánnyal előre beküldetik, az áruk bérmentve küldetnek.

5 évi jótállás.

Schack Gusztáv.

Kivittell üzlet. Prága, Weinberg. Csehország.
Levelezés magyar, francia, német és cseh nyelven.

7. sz.
1883.

Árverési hirdetés.

A m. kir. vallásalaphoz tartozó Zemplénmegyei Bazszipusza (Tisza-Lucz mellett) 1426¹¹²⁴/₁₂₀₀ hold kiterjedéssel f. évi október 1-től kezdve 1892. évi szeptember hó 30-ig, tehát 9 évre zárt ajánlatok mellett, bérbe fog adatni.

Az árverés Mislyén a főtiszti irodában f. évi február 19-én délelött 10 órakor fog megtartatni, mely időpontig az 50 kros bélyeggel ellátott s magyar nyelven szerkesztett zárt ajánlatok ugyanott beaadandók, — a zárt ajánlatokhoz hozzá kell csatolni 1430 fntot, mint bérovadékat azon kijelentéssel, hogy a bérleti feltételek ajánlattevő előtt ismeretese s azokat elfogadja. — Utó vagy a feltételektől eltérő ajánlatok el nem fogadtatnak.

A bérleti feltételek a mislyei ker. főtiszti és a sajlódi kasznári irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az árverésben részt nem vehetnek: kiskorúak, bünyenyítő eljárás alatt állók és olyanok, kik bérleti vagy vállalkozói viszonból az uradalommal perben állanak, valamint ezek megbizottjai.

Mislye, 1883. január 3-án.

2—6

kir. közalap. ker. főtisztség.

MEGHIVÁS.

A s.-a.-ujhelyi polgári takarékpénztár és hitelegylet

t. cz részvényesei tisztelettel meghívotnak

a folyó év februárhó 4-én délutáni 2 órakor

az intézet helyiségében, Kazinczy utca, gróf Andrássy házában tartandó

X-ik évi rendes közgyűlésre.

Tárgyalási sorrend:

- I. Az igazgatóság,
- II. A felügyelőség évi jelentése,
- III. Az 1882-iki mérleg és osztalék feletti határozat.
- IV. Az alapszabályok változtatása.

Az igazgatósági jelentés és az évi zárszámla nyolcz nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetik.

Kelt S.-a.-Ujhely, 1883. januárhó 6-án.

Az igazgatóság.

1—3

Hirdetmény.

S.-A.-Ujhelyben, jelenleg a „Miskolci Hitelintézet” tulajdonát kepező, ez előtt Rácz Bertalan-féle emeletes házban, a jelenleg gyógytári helyiségül használt bolt, a mellette lévő szoba, laboratorium és kamarával, továbbá az emeleten 4 szoba, konyha, kamara s a lakrész feletti padból álló lakás, az udvarban lévő pinczével, fatartóval és sertés-óllal együtt 1883. évi április 24-ik napjától három évre bérbe kiadó. Értekezhetni felőle a „Miskolci Hitelintézet” igazgatóságával Miskolczon.

Diszoklevél Székesfehérvár 1879 Diszoklevél Triest 1882

NEUSCHLOSZ ÖDÖN és MARCEL
ezelőtt Neuschlosz J. fiai

gőzfűrés, faaru- és parkétgyára
Budapest, Újpesti rakpart 10

ajánlja nagy választéku parkétjait, folyton nagy készlete van száraz és hibátlan főlgy- és fenyőfa amerikai padlózatból.

Parkétrakást vidéken jutányosan eszközöltet. Kivánatra mintarajzokat s árjegyzékeket legnagyobb készséggel bérmentesen küld.

Három évi garantiát nyújt.
Elvállal szerszám- és épületfaszállítást, ács és asztalos munkákat igen mérsékelt feltételek mellett.

Haladás! érem Bécs 1873 Arany-érem Párizs 1878. Edeméren Szeged 1876

TK. 7330. sz.
1882.

Árverési hirdetmény.

A s.-a.-ujhelyi kir. trvszék mint telekkönyvi hatóság részéről közhírré tétetik, hogy Lachner János b.-szerdahelyi lakos végrehajtónak Kuzsik Borbála férj. Helmecki Jánosné végrehajtást szenvedő elleni végrehajtási ügyében, a végrehajtató részére megítélt 42 frt tőke s jár. iránti követelésnek kielégítése végett 1881. évi októberhó 31-én foganatosított bírói árverésen eladott s Kocsis József borsii lakos mint leg-többet igérő által 561 frtért megvett, — a borsii 53-ik számú tjkönyvben A. I. 1-15. sorszám alatt foglalt 1/3-ad urbéri bel- és külbirtokból Kuzsik Borbála férj. Helmecki Jánosné felerészben illető s 650 frtra becsült jutalékra, az 1881. év LX. t. cz. 185 §-a értelmében az újárverés Rehovics Mária javára részére a 4175/82. tk. sz. a. kiutalt összesen 101 frt 4 kr. tevő követelés s annak 1882. évi augusztus 25-től járó 6% kamata úgy szinte 8 frt 67 krban megállapított új árverési költsége kielégítése végett elrendeltetvén, annak megtartására **határidőül 1883. évi februárhó 22-ik napjának délelött. 10 órája S.-a.-Ujhelybe ezen kir. törvényszék telekkönyvi helyiségébe kitűzetett.**

Miről is az érdeklettek azzal értesítettek:

- 1) hogy a megállapított kikiáltási ár 650 frt.
- 2) hogy a fent megjelölt ingatlanok ezen csupán egy árverési határnapon a kikiáltási áron alól is elfognak adadni; a korábbi vevő Kocsis József azonban ezen újabban elrendelt árverésen mint árverelő részt nem vehet;
- 3) hogy árverezni kívánók tartoznak a kikiáltási árnak 10% -át, vagyis 65 frtot készpénzben vagy óvadékképes papírban bánatkézképen a kiküldött kezéhez letenni;
- 4) vevő köteles a vételart három egyenlő részletben és pedig az első 1/3-ad rész az árverés jogerőre emelkedésétől számítandó 2 hó alatt, a másodikat 1/3-ad részt ugyanazon naptól számítandó 4 hó alatt, a harmadik 1/3-ad részt ugyanazon naptól számítandó 6 hó alatt, minden egyes vételári részlet után az árverés napjától számítandó 6% kamatokkal együtt ezen kir. törvényszékhez intézendő két példány és két felzetten szerkesztendő letéti kérvény mellett a s.-a.-ujhelyi kir. adó mint letéti hivatalnál lefizetni;
- 5) hogy jelen árverési hirdetmény kibocsátásával egyidejűleg megállapított árverési feltételek a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék telekkönyvi hivatalánál valamint Borsii községe előjáróságánál megtekinthetők.

Kelt S.-A.-Ujhelyben a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnak 1883. évi jan. 5-én tartott üléséből.

Br. Fillenbaum,
kir. tszéki elnök.
Sziráky,
kir. tszéki jegyző.

Aranygyűrűk, Sumatra gyémántokkal s lánczok.

A legszebb ajándék gyanánt ajánlom saját gyártmányu kövtező árukat melyek mind cs. kir. arannyal hitelesen s valódi aranytól nem különböztethető meg:

- Egy férfi óraláncz 3 frt 50 kr.
- Egy női óraláncz 4 frt — kr.
- Egy férfi gomb-garnitúra . . . 1 frt 80 kr.
- Egy női gomb garnitúra . . . 2 frt 20 kr.
- Egy garnitúra: 2 méltú, 1 pár legujabb alaku fülönfüggő 3 frt 50 kr,
- Egy női bracelett 3 frt — kr.

Gyűrűk valódi 6-os aranyból sumatra-gyémánttal, mely a valódi gyémánttól nem különböztethető meg, darabja 5, 6, 7, 8, 9, és 10 frt. Gyűrűk rendelésénél az új vastagsága papirszelettel mérendő meg s csatolandó.

Minden megrendelés utánvétellel küldetik. Ha az összeg postautalvánnyal előre beküldetik, az áruk bérmentve küldetnek.

5 évi jótállás.

Schack Gusztáv.

Kivittelt üzlet. Prága, Weinberg. Csehország.
Levelezés magyar, francia, német és cseh nyelven.

4—6

7. sz.
1883.

Árverési hirdetés.

A m. kir. vallásalaphoz tartozó Zemp-lénmegyei Bazzipusztá (Tisza-Lucz mellett) 1426¹¹²⁴/₁₂₀₀ hold kiterjedéssel f. évi október 1-től kezdve 1892. évi szeptember hó 30-ig, tehát 9 évre zárt ajánlatok mellett, bérbe fog adatni.

Az árverés Mislyén a főtiszti irodában f. évi február 19-én délelött 10 órakor fog megtartatni, mely időpontig az 50 kros bélyeggel ellátott s magyar nyelven szerkesztett zárt ajánlatok ugyanott beaadandók, — a zárt ajánlatokhoz hozzá kell csatolni 1430 frtot, mint bérovadékot azon kijelentéssel, hogy a bérleti feltételek ajánlattevő elött ismeretesek s azokat elfogadja. — Utó vagy a feltételektől eltérő ajánlatok el nem fogadtatnak.

A bérleti feltételek a mislyei ker. főtiszti és a sajlódi kasznári irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az árverésben részt nem vehetnek: kiskorúak, bünfenyítő eljárás alatt állók és olyanok, kik bérleti vagy vállalkozói viszonyból az uradalommal perben állanak, valamint ezek megbizottjai.

Mislye, 1883. január 3-án.

2—6

kir. közalap. ker. főtisztség.

A zemplénmegyei
kereskedelmi, ipar, termény- és hitelbank

részvényesei folyó évi februárhó 11-én

Sátoralja-Ujhelyben, a megyeház kistermében

délután 2 1/2 órakor tartandó

XIII-IK RENDES KÖZGYÜLÉSRE

tisztelettel meghívtnak.

T Á R G Y A K:

1. A közgyűlési elnök és a jegyzőkönyv-hitelesítők, megválasztása.
2. Az igazgatóságnak üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottság jelentése.
4. Az évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kiszolgáltatása iránti határozat.
5. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvénye.
6. Az igazgatóság két tagjainak az alapszabályok értelmében választása.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazott által a közgyűlésen részt venni kíván, felkéretik, hogy az alapszabályok 31-ik §-a értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt, a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1883. januárhó 13-án.

2-3

Az igazgatóság.

A hurut, köhögés, rekedtség, mell-, gyomor- és tüdőbajok, sorvadás, általános testi gyengeség és étvágy hiány ellen.

Csodálatos meggyógyulás

a Hoff János-féle malátakivonati egészségügyi sör, a Hoff-féle malátá egészségügyi csokoládé gyógylépészer által.
Ezek, kik minden reményről lemondottak már, ezen gyógyhatásu italnak köszönik életüket s örvendének neki.
Hoff János urnak, Európa legelső lefelélelmi udvari szőlőhőzőjének, es. kir. bizottsági tanácsosnak, Bécsben: Graben, Bräunerstrasse 8. sz.

Ö FELSÉGE

a dán király Hoff János gyáros ural származéka által tudatta, miszerint malátakivonati értékűt igen nagyra becsüli. "En — így szól a királyi nyilatkozat — örömmel tapasztaltam a Hoff-féle malátakivonati gyógyhatását úgy saját magamon, mint utóvarom több tagjánál."

A Hoff-féle egészségügyi sör itt esodákat müvelt. Küldjön ön nekem ismét 58 palack egészségügyi sört, stb. Hasseldorf, Utensen át, 1882. márczius 4.

Oppen-Schilden lovag, kamarás.
Ö méltósága du Mont báróné magas közsönő és elismerő irata a Hoff János-féle malátakivonati egészségügyi sörrel elért meggyógyulás felől.

Engemet a 13 palack sör s egy kiló malátá-csokoládé elfogyasztása után gyorsan és tökéletesen megszabadított légcsőhurutomtól. — A malátá-csokoládé felettébb csilapítólag hatnak. En most már csak azért folytatom még a gyógyimódot, hogy magamat a zord időjárás lefelélelmi meggyógyjan s ezekből újabb szállítmányt kérek. Maradván a legmelegebb hálás köszönettel. Du Mont Mária báróné született gróf Batthyányiné.

Magas elismerő-nyilatkozatok.
Az igazságügyminiszter ur ö exzellencczája nyilatkozata Koppenhágából a Hoff-féle malátakivonati egészségügyi sör felől.
"E szép ital mindig sikerrel használatom."
Koppenhágán.
Huming, igazságügyér.
Főraktár Zemplénmegyére: Kormos Arminál Sátoralja-Ujhelyben. — Továbbá: Pinter Ferencz gyógyszerész és Szentgyörgyi Vilmos urnaknál Sátoralja-Ujhelyben s Marmorstein S-nél N.-Mihályban.

12-20

GY D É Z M A

mentes, a nagy köves-hegyen levő 25 kapás szőlő szabad kézből eladó.

Bővebb felvilágosítással szolgál JOHA IGNÁCZ a „Zemplén” könyvnyomdájában.



A magyar szent korona országai vöröskereszt egyletének

4 millió forintnyi sorsjegy kölcsöne

A fennevezett egylet az 1882. évi XLI. t. cz. alapján

teljes bélyeg és illeték mentességet élvező

800.000 darab 5 frt névértékről szóló sorsjegyet bocsát ki, melyből

400.000 darab 6 frt 50 kr. árfolyam mellett

nyilvános aláírás alá bocsáttatik.

A nyilvános aláírás 1883. január 22-én történik.

Első húzás 1883. márczius 1-én

120.000 forint ó. é. főnyereménnyel

további nyeremények 50,000 frt, 25 000 frt, 15,000 frt, 10,000 frt, 5,000 frt, 3,000 frt stb.

Az 51 évi sorsolási időtartam alatt 6 frttől 10 frtig emelkedő minimális nyereménnyel

MINDEN SORSJEGY KIHÚZATIK.

Az aláírásnál 2 frt előre fizetendő, a hátralévő 4 frt 50 kr. pedig az elosztás közzétételétől számított 3 nap alatt fizetendő le. — Később teljesített befizetések után aláíró 6% kamatot fizet, legkésőbb 1883. február 20-ig azonban a befizetés okvetlenül teljesítendő.

Aláírások S.-a.-Ujhelyben a zemplénmegyei kereskedelmi, ipar-, termény- és hitelbanknál eszközölhetők.

2-2